

Условия на оферта и продажба – стоки и услуги

Настоящите Условия за оферта и продажба („Условия“) уреждат офертите на Емерсон и всеки произтичащ от тях Договор с Емерсон за доставка на Стоки, Документация, Софтуер и Услуги.

1. Оферта и Договор

- 1.1 Офертата на Емерсон е валидна и може да бъде приета 30 дни от датата, на която е отправена от Емерсон, освен ако Емерсон не е посочил друг срок или не я оттеглил по-рано.
- 1.2 Заявката за покупка (ЗП) трябва да е в писмен вид и не произвежда действие, докато не бъде потвърдена. Емерсон не е задължен да приеме каквато и да е ЗП.
- 1.3 Ако има каквито и да са противоречия, несъответствия или неясноти, се прилага следният ред на предимство: (1) Потвърдението, (2) настоящите Условия, (3) Заявката за покупка и (4) офертата на Емерсон. Член 5 и 16 на настоящите Условия имат предимство пред останалите разпоредби на тези Условия.
- 1.4 Цялата кореспонденция по Договора трябва да бъде на английски или български език и да посочва номера на Заявката за покупка на Клиента и номера на офертата на Емерсон.

2. Клиентски задължения

- 2.1 Клиентът трябва съвременно да предостави информацията, документите и инструкциите, от които Емерсон с основание се нуждае, за да изпълни договорните си задължения.
- 2.2 Клиентът носи отговорност за точността и пълнотата на цялата предоставена от него информация.
- 2.3 Ако Емерсон извършва услуги на Обект, Клиентът няма да иска от Емерсон или от персонала на Емерсон да сключва каквато и да е споразумение, което намалява отмяна, освобождава, обещава или подругува начин на ограничаване или разширяване всякакви права или задължения по отношение на Емерсон или на Персонала на Емерсон. Всяко такова споразумение е недействително.
- 2.4 Ако действително бездействието на Клиента, на Персонала на Клиента или на други изпълнители на Клиента забавят или пречат на Емерсон да изпълни договорно задължение или увеличат разходите на Емерсон, срокът за изпълнение ще бъде удължен и Клиентът ще компенсира Емерсон съответно.

3. Доставка

- 3.1 **Срокове на доставка и изпълнение.**
Сроковете на доставка и изпълнение започват от Потвърдението. Всички посочени срокове и дати надоставка са приблизителни. Емерсон не носи отговорност за щети, причинени от това, че не е доставил или не е изпълнил в срок.

3.2. Условия за доставка.

Освен ако в Договора не е посочено друго, Емерсон ще достави Стоките, Документацията и Софтуера от завод или склад на едро (мястото на доставка), които са негови, на негово Свързано лице или на трета страна, при условие Превоз, платен до (СРТ) уговореното местоназначение, посочено в Договора (Incoterms® 2010). Клиентът заплаща налито, опаковането и обработката по текущите ставки на Емерсон.

3.3. Частични пратки.

Емерсон може да доставя частични пратки. Емерсон може да доставя батерии отделно от останалите Стоки. Копия на Документацията на хартиен носител могат да се изпращат отделно от Стоките.

3.4. Съхранение.

Емерсон може да съхранява Стоки, Документация и Софтуер в склад на трета страна, избран от Емерсон, за сметка на Клиента ако Клиентът, със свои действия или бездействия, забави превоза им. При съхраняване на Стоките, Документацията и Софтуера в склада доставката се счита за изпълнена, като рискът и собствеността върху Стоките и Документацията се прехвърлят върху Клиента. Настоящият член 3.4 не се прилага за Стоки, Документация и Софтуер, които Емерсон или негово Свързано лице ще изнасят Съединените щати.

4. Собственост и риск

Дори ако в Договора е предвидено друго и освен ако не е посочено в членове 3.4 и 5

- a) за всяка Стока и Документация, които Емерсон или негово Свързано лице ще изнасят от Съединените щати, собствеността и рискът загуби ще се прехвърлят върху Клиента, когато те пресекат териториалните граници на САЩ;
- b) за всички други Стоки и Документация, собствеността ще се прехвърля върху Клиента при доставката, а рискът от загуба ще се прехвърля върху Клиента съгласно правилото Incoterms® 2010, посочено в Договора.

5. Софтуер, Фърмуер, Документация и Интелектуална собственост

- 5.1 Емерсон и други собственици запазват всички права, интереси и собственост върху съответния Софтуер, Фърмуер и Документация.
- 5.2 Използването на Софтуер и Фърмуер от страна на Клиента се подчинява единствено на лицензионното споразумение за софтуера с Емерсон (или с негово Свързано лице), ако има такова или във всеки друг случай – лицензионно споразумение на собственика.
- 5.3 Ако Софтуерът или Фърмуерът не се подчиняват на отделно лицензионно споразумение за софтуера, на Клиента се предоставя неизключителен лиценз, без лицензионно възнаграждение, за да използва:
 - a) Софтуера само във връзка със Стоките; и
 - b) Фърмуера в Стоките – само като включено в Стоките.
 И в двата случая лицензът е персонален и не може да се прехвърля на трети лица.
- 5.4 Клиентът може да копира Документацията (с непроменено отбелязване на авторските права), за да инсталира, експлоатира, прекалибрира, деинсталира, поддържа и ремонтира Стоките за свои основателни вътрешни бизнес цели.
- 5.5 Освен ако Договорът не предвижда друго, Документацията ще се състои само от едно копие на стандартните документи на Емерсон, неговите Свързани лица или на производителя на английски език, или по преценка на Емерсон на български език. Емерсон е задължен да предоставя документи, принадлежащи на трето лице, само ако това му е разрешено от третото лице. Емерсон може да реши да предостави Документация на хартия, на CD или на друг подходящ носител или чрез изтегляне от даден уебсайт.

6. Компенсация

6.1. Цени/Тарифи.

- Освен ако в Договора не е посочено друго, цените, лицензионните такси за Софтуер и тарифите:
- a) са фиксирани за доставените Стоки, Документация и лицензии за Софтуера и за Услугите, извършени в срока/сроковете, посочени в Договора.
 - b) изключват всички данъци (като данък върху продажби, използване, добавена стойност и подобни данъци), мита, налози и подобни такси. Емерсон ще

фактурира всички тези данъци, мита, налози и такси, освен ако не е получил съответно освобождаване от Клиента;

- c) изключват налито, опаковането и обработката
 - d) изключват съхранение, инсталиране, стартиране и поддръжката на Стоките и Софтуера.
- ### 6.2. Условия за плащане.
- a) Клиентът заплаща на Емерсон:
 - (i) в пълен размер без прихващане, насрещни претенции или удържане (освен удържаните, изисквани по закон);
 - (ii) във валутата на офертата на Емерсон; и
 - (iii) в срок от 30 дни от датата на фактурата
 - b) Емерсон ще фактурира:
 - (i) Стоки (включително частични пратки), Документация и лицензионни възнаграждения за Софтуер при доставка.
 - (ii) Разходи за услуги и съхранение по член 3.4, месечно с налито
 - c) Клиентът заплаща на Емерсон с чек или с директен банков превод по посочената в Договора или във фактурата банкова сметка на Емерсон, като плащането и в двата случая става от сметка на Клиента от банкова държава на Клиента. Емерсон може да откаже плащане по друг начин
 - d) Клиентът няма право да отгъва каквато и да е фактурирана сума, освен ако Клиентът не уведоми Емерсон за спора (с подробни причини) в срок от 10 дни от датата на фактурата. Всички безспорни суми се изплащат, както е посочено в член 6.2(c).
 - e) Емерсон може да прекрати Договора или временно да спре изпълнението (включително задържане на доставка и спиране на изпълнението на Услугите), ако Клиентът не успее или Емерсон осъдило прецени, че вероятно няма да успее да извърши плащане, когато то е дължимо по Договора или по който и да е друг договор. Това действие няма да доведе за Емерсон до каквато и да е санкция или да заземе други негови права.
 - f) Емерсон може по всяко време да поиска такова обезпечение за плащане, каквото Емерсон може да сметне за основателно и Клиентът трябва да предостави обезпечението в срок от 10 дни след искането. Това действие няма да засяга каквото и да е друго право на Емерсон.
 - g) Клиентът трябва да заплати всички разходи (включително адвокатски хонорари), понесени от Емерсон при събирането на забавени плащания, до максимално разрешените по закон суми.

7. Гаранции

7.1 Емерсон гарантира, че:

- a) Емерсон ще прехвърли собствеността върху Стоките (с изключение на Софтуера и Фърмуера) на Клиента в съответствие с член 4
- b) Стоките, Документацията и Услугите ще съответстват на Спецификацията
- c) Стоките, изработени от Емерсон или от негови Свързани лица, при нормална употреба и грижа, няма да бъдат с дефектни материали или изработка;
- d) Персоналът на Емерсон и на неговите Свързани лица, предоставящи Услуги, ще бъде обучен и ще полага умения и грижи в рамките на разумното.

7.2 **Гаранционни срокове.** Освен ако не е посочено друго от Емерсон, гаранциите в член 7.1 се прилагат както следва:

- a) **Стоки:** до по-ранната дата от: 12 месеца от първата инсталация или 18 месеца след доставката (14 дни от доставката за продукти PolyOil®).
- b) **Услуги:** за 90 дни от приключването на Услугите.
- c) **Ремонтирани Стоки, заместващи елементи и повторно извършване на Услуги:** от доставката на подменените Стоки или завършването на ремонта или повторното изпълнение – 90 дни (14 дни в случая на PolyOil® продукти) или до края на първоначалния гаранционен срок (ако е по-късно).

7.3 **Гаранционна процедура.** Член 7.3 се прилага, ако в рамките на гаранционния срок Клиентът открие каквото и да е несъответствие на дадена гаранция с член 7.1, уведоми писмено Емерсон, а в случай на Стоки – върне несъответстващите елементи, като разходите, пътните и предплатените застраховки се заплащат от Клиента до избраното от Емерсон място за ремонт. Когато се прилагат този член, Емерсон по своя преценка или:

- a) коригира всички несъответстващи Документи и Услуги; или
- b) поправя или заменя несъответстващите Стоки FCA (Incoterms® 2010) в мястото за ремонт; или
- c) вместо това възстановява цената на несъответстващия елемент.

7.4 **Изключения от гаранцията.**

- a) Гаранциите по точки 7.1(b), (c) и (d) изключват и Клиентът заплаща разходите за всички ремонти и замени, причинени от някое от следните: нормално износване и употреба; неадекватна поддръжка; неподходящи източници на електроенергия или условия на околната среда; неправилно боравене, съхранение, инсталиране или работа; злоупотреби или злоупотреби, причинени от който и да е изключително на Емерсон; модификация или поправка, която не е одобрена от Емерсон писмено; материали или изработка, извършени, предоставени или определени от Клиента; замърсяване; използване на неодобрени части, фърмуер или софтуер; Кибератака; всяка друга причина, която не е по вина на Емерсон.
- b) Емерсон не заплаща никакви разходи, свързани с неспазване на гаранцията по член 7.1, освен в случаите, когато това е предвидено в договорено в писмен вид. Освен ако не е прието писмено от Емерсон, Клиентът заплаща:
 - (i) всички разходи за разкомплектоване, превоз, преинсталиране, както и времето и разходите на Персонала на Емерсон за пътуване по член 7; и
 - (ii) всички разходи, направени от Емерсон при коригиране на несъответствия за които Емерсон не носи отговорност съгласно член 7 и при проверка на елементи, които отговарят на гаранцията по член 7.1.
- c) Ако Емерсон се довери на погрешна или неточна информация, предоставена от Клиента, всички гаранции са недействителни, освен ако Емерсон не се съгласи за друго в писмен вид.
- d) Единствено Клиентът носи отговорност за избора, поддръжката и използването на Стоките.
- e) Продуктите за препродажба се ползват само от гаранцията, предоставена от оригиналния производител. Емерсон не носи отговорност за Продуктите за препродажба извън полагането на разумни търговски усилия да организира доставката и транспорта на Продуктите за препродажба.

7.5 **Ограничаване на гаранционната отговорност.** Ограничените гаранции, съдържащи се в настоящия член 7, са единствените гаранции на Емерсон и могат да бъдат променени само с подписано от Емерсон писмено споразумение.

Гаранциите и средствата за правна защита в член 7 са изключителни. Не съществуват никакви изявления или гаранции от каквото и да е вид, изрични или подразбираещи, относно продаваемост, годност за определена цел или каквото и да е друго за които и да са Стоки, Документация или Услуги.

8. Промени

Не се допускат никакви промени в Договора, освен ако такава не е договорена писмено от Емерсон и Клиента.

9. Прекратяване на договора

9.1 Прекратяване поради неизпълнение и неплатежоспособност.

- a) Всяка страна (Увредена страна) може да прекрати Договора изцяло или частично с писмено предизвестие до другата страна (Неизправна страна) без съдебна намеса или допълнителни формалности, ако Неизправната страна изпадне в Нестъстоятелност или е в Неизпълнение. Прекратяването по член 9.1 няма да засегне други права на Увредената страна.
 - b) **Неизпълнение** има, ако са налице всички условия, както следват:
 - (i) Неизправната страна наруши съществено задължение по Договора;
 - (ii) Увредената страна изпраща на Неизправната страна уведомление, идентифициращо нарушението достатъчно подробно;
 - (iii) 10 дни след получаване на уведомлението, Неизправната страна не е отстранила нарушението;
 - (iv) ако нарушението не е могло да бъде отстранено в разумния срок от 10 дни, Неизправната страна не е положила надлежните усилия, за да отстрани нарушението.
 - c) **Нестъстоятелност** означава всяко от следните:
 - (i) среща на кредиторите на Неизправната страна.
 - (ii) предложение за споразумение или спогодбасъс или в полза на кредиторите на Неизправната страна.
 - (iii) залогодържател, синдик, временен синдик или подобно лице е назначено или встъпва във владение на материалните активи на Неизправната страна
 - (iv) започва принудително изпълнение срещу материални активи на Неизправната страна.
 - (v) Неизправната страна е неплатежоспособна или е налице свързана задълженост на дружество с ограничена отговорност, акционерно дружество или командитно дружество с акции по смисъла на Българския Търговски закон.
 - (vi) дадено лице отпрати уведомление за намерение да назначи администратор/синдик или да се обърне към съд, за да бъде назначен администратор/синдик по отношение на Неизправната страна.
 - (vii) подадено е искане (и то не е отхвърлено в срок от 20 дни), или е прието решение, или е издадено разрешение за ликвидация, обявяване в несъстоятелност или прекратяване на Неизправната страна или за откряване на производство по несъстоятелност по отношение на Неизправната страна.
 - (viii) събитие, подобно на което и да е от (i) до (vii) в юрисдикцията, в която Неизправната страна е учредена, пребивава или има активи.
 - d) При прекратяване по член 9.1(a) Клиентът ще заплати на Емерсон цената на вене доставени Стоки, Софтуер, Документация и Услуги. Ако Емерсон е Увредената страна, Клиентът заплаща на Емерсон за работата в процес на изпълнение съгласно действащите към този момент правила и такси за прекратяване на Емерсон.
- 9.2 **Прекратяване за удобство на Клиента.** Клиентът може да прекрати Договора изцяло или частично за свое съвместно удобство само с писмено споразумение с Емерсон и съгласно действащите към този момент правила и такси за прекратяване на Емерсон.
- 9.3 **Прекратяване след Форсмажор (непреодолима сила) от 90 дни.** Всяка от страните може да прекрати Договора, без да носи отговорност, с писмено предизвестие до другата, ако изпълнението на Договора се забави или е възпрепятствано от причина, посочена в член 12, повече от 90 дни. Освен ако изпълнението не е възпрепятствано по причина, посочена в член 12, Клиентът заплаща на Емерсон всички Стоки, Документация, Софтуерни лицензи и Услуги, доставени преди отправяне на уведомлението, както и за текущата работа.

10. Клиентска информация

Клиентска информация може да използва и да споделя Клиентска информация в съответствие със законодателството за защита на данните, когато е необходимо, за да изпълни Договора и да комуникира с Клиента за маркетингови цели, включително споделяне на

- a) Клиентска информация със своите доставчици с цел използване при регистрацията и поддръжката на продукти и спазване на законодателството относно контрола върху вноса и износа;
- b) Клиентска информация и копия от Договора на своите агенти и търговски представители, необходими за изпълнение на Договора.

11. Искове за защита на интелектуална собственост

- 11.1 В член 11 Иск за защита на интелектуална собственост е претенция, че произведени Стоки или изготвена Документация от Емерсон нарушават валидно право на интелектуална собственост (включително патент, авторско право, правна дизайн и търговска марка) на Съединените щати или на държава, в която съгласно Договора Стоките ще бъдат използвани.
- 11.2 Член 11 се прилага само доколкото Клиентът изпълни всичкото посоченото по-долу:
 - a) своевременно да уведоми писмено Емерсон, че има опасност или е предявен Иск за защита на интелектуална собственост;
 - b) да позволи на Емерсон да упражнява пълен контрол върху защитата и уреждането на иска;
 - c) да окаже целите помощ и съдействие в рамките на разумното, поискани от Емерсон за защитата.
- 11.3 Емерсон ще обезщети и защити Клиента срещу всеки Иск за защита на интелектуална собственост, предявен по съдебен път.
- 11.4 Емерсон ще плаща само по окончателно съдебно решение или съдебна спогодба. Ако делото доведе до разпореджание срещу използването на каквито и да са Стоки или Документация, Емерсон ще предостави, единствено по своя преценка и за своя сметка, разумна алтернатива от търговска гледна точка. Това може да включва осигуряване на Клиента правото да продължи да използва Стоките или Документацията или да ги замени с ненарушаващи такива, да ги промени, задане са в нарушение, или да възстанови тяхната цена.
- 11.5 Емерсон няма да носи отговорност за нарушения и Клиентът ще обезщети Емерсон във всеки от следните случаи:
 - a) нарушението се отнася за стоки, които не са произведени от Емерсон.
 - b) Емерсон не е проектирал Стоките или Документацията или Емерсон не е проектирал за използване по начин или с цел, нарушаващи правата на интелектуална собственост.
 - c) Клиентът е причинил Стоките или Документацията да бъдат в нарушение.

12. Форсмажор (непреодолима сила)

Никоя от страните не носи отговорност за неизпълнение или закъснение поради непредвидени обстоятелства или причини извън нейния основателен контрол, включително природни бедствия; война; въоръжен конфликт; тероризъм; пожар; наводнение; злополука; метеорологични условия; повреда или прекъсване на обществени и частни компютърни или телекомуникационни системи; мрежи и инфраструктура; кибератаки; саботажи; стачки или трудови спорове; граждански

безредици или бунтове; правителствени решения, искания, ограничения, законодателство (включително отказ, неиздаване или загубване на лицензи за износ или реекспорт); липса или закъснения на транспорт; или недостиг на материали или части.

13. Контрол върху износа и спазване на законодателството

- 13.1 Клиентът и Емерсон спазват всички:
 - a) закони за износ, внос и други търговски закони на териториите, в които са установени Клиентът и Емерсон, от които се доставят или изпращат Стоките, Фърмуерът, Софтуерът, Услугите и каквито и да са технически данни и на които Стоките, Фърмуерът, Софтуерът, Услугите и каквито и да са технически данни ще бъдат получени или евентуално използвани;
 - b) закони срещу подкуп, корупция и изпирване на пари.
- 13.2 Клиентът се съгласява да не използва, префърля, освобождава, изнася или реекспортира никакви Стоки, Фърмуер, Софтуер, Услуги или предоставени от Емерсон технически данни в нарушение на закона, на какъвто и да е друг лиценз или на изисквано разрешение от държавните органи.
- 13.3 Клиентът предоставя на Емерсон:
 - a) данни за финансовите институции и другите страни, участващи в транзакцията;
 - b) данни за крайната цел, крайния потребител и крайната употреба на Стоките, Фърмуера, Софтуера, Документацията и Услугите;
 - c) цялата информация, необходима на Емерсон, за да:
 - (i) кандидатства за необходимите лицензи за износ и внос и за правителствени разрешения и
 - (ii) спазва законодателството за борба с подкупите, корупцията и изпирването на пари и правилата на Емерсон по тях; и
 - d) какъвто и да е сертификат за търговско съответствие или писмо-уверение, поискано от Емерсон във връзка със закона за съблюдаване на закона.
- 13.4 Нито Емерсон, нито Клиентът ще сменяват с каквито и да е действия, която излага другата страна или дадено свързано лице на риск от санкции по законодателството, забраняващо неправомерни плащания, включително подкупи.

14. Закони, регламенти и недържавни източници на право

- 14.1 И двете страни ще спазват цялото законодателство, освен доколкото на дадена страна е забранено да прави нещо въз основа на стълковите норми.
- 14.2 Всяка страна трябва да се увери, че нейният Персонал, както е в помещения на другата страна, ще спазва разумните „HSSE“ правила на другата страна, с които посятелният се запознава в писмен вид преди негово пристигане и с разумните указания на другата страна относно „HSSE“.

15. Крайна употреба за ядрени и медицински цели

СТОКИ, ФЪРМУЕР, СОФТУЕР, ДОКУМЕНТАЦИЯ, УСЛУГИ И ПРОДУКТИ ОТ УСЛУГИ, ПРЕДОСТАВЕНИ В РАМКЕТА НА ДОГОВОРА, НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВАТ (i) ВЪВ ВРЪЗКА С КАКВИТО И ДА СА МЕДИЦИНСКИ, ЖИВОТОПОДДЪРЖАЩИ ИЛИ СВЪРЗАНИ С ТЯХ ПРИЛОЖЕНИЯ, или (ii) ВЪВ ВРЪЗКА С КАКВИТО И ДА СА ЯДРЕНИ ИЛИ ЯДРЕНА СВЪРЗАНИ ПРИЛОЖЕНИЯ, ОСВЕН АКО НЕ Е ДОГОВОРЕНО ДРУМО В ПИСМЕН ВИД ОТ ДВЕТЕ СТРАНИ, ПРИДРУЖЕНО С ПОДПИСАНО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ЯДРЕНА ОТБРАНА И ОТГОВОРНОСТ. Независимо дали Клиентът е собственик/оператор на ядреното, медицинското или друго съоръжение, Клиентът:

- a) приема всички Стоки, Софтуер, Документация, Услуги и Продукти от Услугите тези ограничения;
- b) приема да събщи тези ограничения в писмен вид на всички последващи купувачи или потребители;
- c) приема да защитава и да обезщети Емерсон и Свързани лица на Емерсон срещу всички искове, произтичащи от такова използване на Стоки, Фърмуер, Софтуер, Документация, Услуги и продукти от Услугите. Това обезщетение обхваща всякакъв вид искове, включително твърдения за небрежност, стриктна отговорност или продуктова отговорност.

16. Ограничаване на отговорността

- 16.1 С изключение на умисъл и груба небрежност от страна на Емерсон, както и смърт и наранявания, причинени от небрежност на Емерсон:
 - a) Емерсон и негови Свързани лица няма да носят отговорност за щети, причинени от забавяне на изпълнението;
 - b) средствата за правна защита на Клиента, посочени в този Договор, са изключителни;
 - c) независимо от вида на иска (независимо дали е въз основа на договор, нарушение, небрежност, обективна отговорност, друго закононарушение, нарушение на законно задължение или по друг начин) отговорността на Емерсон и негови Свързани лица към Клиента никога няма да надвишава Договорната цена; и
 - d) освен предвиденото в разпоредбите на член 11 и в настоящия член 16, нито Емерсон, нито негови Свързани лица никога ще носят отговорност за каквито и да са загуби или вреди от какъвто и да е вид, предявени към или претърпени от Клиента или от негови Свързани лица.
- 16.2 С изключение на умисъл и груба небрежност, както и смърт и нараняване, причинени от нейна небрежност, никоя страна или нейни Свързани лица няма да носят отговорност пред другата страна или нейни Свързани лица за (a) вреди от загуба или повреждане на данни или кибератаки, (b) пропуснати очаквани печалби, производство, употреба и договори, или (c) случайни, последващи, непреки или наказателни вреди.

17. Приложим закон, спорове, уведомления, други

- 17.1 Договорът се подчинява и се тълкува в съответствие със законодателството на Република България. Страните се съгласяват, че се изключва действието на Виенската конвенция за договорите за международна продажба на стоки от 1980 г. и в максимална степен, възложена от закон, не се взема предвид никакви стълковителни норми или правила, които биха могли да доведат до приложени на законите на която и да е друга юрисдикция.
- 17.2 Всички спорове, породени от този Договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празности в договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще бъдат разрешавани от Арбитражния съд при Българската търговско-промишлена палата съобразно с неговия Правилник за дела, основани на арбитражни споразумения. Седалището на арбитража ще е в гр. София.
- 17.3 Всички уведомления и искове, свързани с Договора, трябва да бъдат в писмен вид. Страните се съгласяват, че Договорът и всеки документ, във връзка с Договора, могат да бъдат подписани електронно, с обикновен електронен подпис, в който случай писмената форма ще се счита за спазена.
- 17.4 В случай на противоречие между българската и английската версия на тези Условия, английската версия има предимство, освен ако приложимите императивни правни норми не изискват друго.

18. Цялостно споразумение

Договорът представлява изключителното и цялостно споразумение между страните относно неговия предмет. При Потвърждение Договорът заменя всички предишни или съществуващи споразумения, преговори, декларации и предложения независимо дали те са писмени, устни, изрични или подразбиращи се, отнасящи се до неговия предмет.

19. Дефиниции

В настоящите Условия:

Потвърждение е писмено приемане от страна на Емерсон на Заявка за покупка чрез стандартния формуляр за потвърждение на поръчка на Емерсон, включително целия текст на формуляра и неговите приложения

Свързано лице на предприятието е всяко юридическо лице, което предприятието контролира, е контролирано от или е под общ контрол с него. „Контрол“ на предприятието означава пряко или непряко действително притежание на повече от половината акции или друго дялово участие с право да се гласува или да се получават печалби от това предприятие.

Договор е споразумението между Клиента и Емерсон за доставката на Стоките и на Каквато и да е Документация, Софтуер и допълнителни Услуги. Договорът се състои от: Офертата на Емерсон, ЗП, Потвърждението, настоящите Условия и всички останали документи, съдържащи се или посочени в Договора. (Виж Член 1.3 за реда на предимство на тези документи.)

Договорна цена е общата цена, която Клиентът трябва да заплати на Емерсон за Стоките, Документацията, Услугите и лицензите за Софтуер.

Клиент е купувачът на Стоките, Документацията, Услугите и лицензите за Софтуер.

Клиентска информация е:

- име на Клиента, адрес, телефонен номер, име и адрес на получателя;
- подобни данни за крайния потребител (ако това не е Клиентът и в случай, че обработването на тези данни е необходимо и при спазване на законодателството за защита на личните данни); и
- името, служебен адрес, телефонният номер и имейл адресът на основният контакт на Клиента.

Кибератака означава кибератака, опит за проникване, неразрешен достъп на трети страни и друга злонамерена дейност.

Ден, ден, дни е всеки ден, с изключение на съботите, неделите и официалните празници в офиса на Емерсон, посочени в Договора.

Документация означава каквито и да са ръководства, чертежи и други документи, които Емерсон трябва да достави със Стоките, Софтуера и Услугите.
Емерсон е **Emerson Process Management Romania S.R.L.**, или съответното дружество на Емерсон, учредено в Република България, както е посочено в Договора

Фърмуер е всеки фърмуер (вграден софтуер), включен в Стоките, които Емерсон трябва да достави по Договора.

Стоки са стоките, които Емерсон трябва да достави по Договора.

HSSE е здравето, безопасността, сигурността и околната среда **Законодателство** е приложимото законодателство, включително законови и подзаконови актове, закони, директиви, разпреждания, постановления и наредби със силата на закон

Персонал е всеки, който работи за дадена страна (или за Свързано лице или подизпълнител на тази страна). Той включва както служители, така и служители, наети по договор за поръчка.

ЗП (Заявка за покупка) е поръчката за покупка или приемането на офертата на Емерсон за доставката на Стоки, Софтуер, Документация и Услуги.

Продукти за препродажба са Стоки, които Емерсон закупува от когото и да е, освен от Свързани лица на Емерсон, запоследваща препродажба на Клиента.

Услуги са каквито и да са услуги, които Емерсон трябва да изпълни по Договора.

Обект означава местата, които не принадлежат на Емерсон или на Свързано лице на Емерсон, които са посочени в Договора за инсталиране на Стоките и за изпълнение на Услугите.

Софтуер е всеки софтуер, който Емерсон трябва да достави съгласно Договора

Спецификация е договорената спецификация на Стоките, Документацията и Услугите, посочени в Договора или, ако няма такава, стандартната публикувана спецификация на Емерсон.

Емерсон Аутомейшън Солюшънс България ЕООД

ул. „Златен Рог“ № 22, ет. 5, офис 11

кв. Лозенец,

гр. София 1407, България